

πόλιν, εἰ μὴ κατὰ τὴν ἀτραπὸν τὴν διὰ τῆς Οἴτης τείνουσαν πε-
 70 ριαγαγὼν τὴν μετὰ Ὑδάρνου στρατιάν ὁ Τραχίνιος κυκλώσα-
 σθαί σφισι τοὺς Ἑλληνας παρέσχε καὶ οὕτω κατεργασθέντος
 Λεωνίδου παρῆλθον ἐς τὴν Ἑλλάδα οἱ βάρβαροι.

4, 9. Πausανίας δὲ ὁ Κλεομβρότου βασιλεὺς μὲν οὐκ ἐγένε-
 το· ἐπιτροπεύων γὰρ Πλείσταρχον τὸν Λεωνίδου καταλειφθέντα
 75 ἔτι παῖδα ἐς Πλάταιαν τε Λακεδαιμονίους ἤγαγε καὶ ὕστερον
 ναυσὶν ἐς τὸν Ἑλλήσποντον. Πausανίου δὲ τὸ ἔργον τὸ ἐς τὴν
 Κῶν γυναῖκα ἐν ἐπαίνῳ τίθεται μάλιστα, ἦντινα ἀνδρὸς οὐκ
 ἀδόξου παρὰ Κῶις θυγατέρα οὖσαν Ἡγητορίδου τοῦ Ἀνταγό-
 80 ρου Φαρανδάτης ὁ Τεάσπιδος, ἀνὴρ Πέρσης, παλλακὴν εἶχεν
 ἄκουσαν·

4, 10. ἐπεὶ δὲ Πλαταιᾶσι Μαρδονίος τε ἔπescen ἐν τῇ μάχῃ
 καὶ ἀπώλοντο οἱ βάρβαροι, τὴν γυναῖκα ὁ Πausανίας ἀπέστει-
 λεν ἐς τὴν Κῶν κόσμον τε ὃν ἐποιήσατο ὁ Πέρσης αὐτῇ καὶ τὴν
 ἄλλην ἀγομένην κατασκευήν. Μαρδονίου τε οὐκ ἠθέλησεν ὁ
 85 Πausανίας αἰσχῦναι τὸν νεκρὸν κατὰ τὴν παραίνεσιν τοῦ Αἰ-
 γινήτου Λάμπωνος.

5, 1. Πλείσταρχος μὲν οὖν ὁ Λεωνίδου νεωστὶ τὴν βασιλείαν
 παρειληφώς ἐτελεύτησε, Πλειστοάναξ δὲ ἔσχε τὴν ἀρχὴν ὁ
 Πausανίου τοῦ Πλαταιᾶσιν ἡγησαμένου· Πλειστοάνακτος δὲ
 ἐγένετο Πausανίας. οὗτος ἐς τὴν Ἀττικὴν ἀφίκετο ὁ Πausανίας
 5 Θρασυβούλῳ καὶ Ἀθηναίοις πολέμιος τῷ λόγῳ, τοῖς δὲ ἄρχειν
 ἐπιτραπεῖσιν ὑπὸ Λυσάνδρου καταστησόμενος τὴν τυραννίδα ἐν
 βεβαίῳ. καὶ μάχῃ μὲν ἐνίκησεν Ἀθηναίων τοὺς ἔχοντας τὸν
 Πειραιᾶ, μετὰ δὲ τὴν μάχην αὐτίκα οἱ τὸν στρατὸν ἀπάγειν οἵ-
 10 σθαι τῇ Σπάρτῃ τὸ αἰσχιστον <τῶν> ὀνειδῶν.

78. οὖσαν om. Phralites 78-9. τοῦ Ἀνταγόρου om. Phralites 79. Φαραν-
 δάτης: φαρανοδάτης P (secundum Spiro) | ὁ Τεάσπιδος om. Phralites
 5, 3-4. τοῦ - Πausανίας om. V 5. δὲ: τε Corais 10. <τῶν> suppl. Din-
 dorf

Trachinio, avendo condotto per il sentiero attraverso l'Eta l'e-
 sercito al comando di Idarne, non avesse consentito a questi di
 aggirare i Greci, e così, una volta eliminato Leonida, non fossero
 arrivati in Grecia i barbari.

4, 9. Pausania figlio di Cleombroto non fu re: come tutore di
 Plistarco, il figlio lasciato ancora bambino da Leonida, condusse
 gli Spartani a Platea e poi con la flotta all'Ellesponto. Di Pausa-
 nia io lodo soprattutto il modo di comportarsi verso la donna di
 Cos. Costei era figlia di un uomo importante presso i Coi, Egeto-
 ride figlio di Antagora, e Farandate figlio di Teaspide, un persia-
 no, la teneva come concubina contro il suo volere.

4, 10. Dopo che Mardonio fu caduto a Platea e vennero an-
 nientati i barbari, Pausania rinviò a Cos la donna che portava
 con sé gli ornamenti donati a lei dal persiano e tutto il resto del
 suo bagaglio. E Pausania non volle infierire sul cadavere di Mar-
 donio, seguendo il consiglio dell'egineta Lampone.

5, 1. Plistarco di Leonida morì poco dopo aver preso il re-
 gno, ed ebbe il potere Plistoanatte figlio di quel Pausania che
 aveva avuto il comando a Platea; da Plistoanatte nacque Pausa-
 nia. Questo Pausania giunse in Attica, a parole nemico di Trasi-
 bulo e degli Ateniesi, e deciso a consolidare la tirannide di quelli
 che Lisandro aveva messo al potere in questa città. E in battaglia
 egli vinse gli Ateniesi che occupavano il Pireo, ma dopo la batta-
 glia volle subito ricondurre in patria l'esercito e non attirare a
 Sparta la peggiore delle infamie col rafforzare la tirannide di uo-
 mini empi.

5, 2. ὥς δὲ ἐπανῆλθεν ἐξ Ἀθηνῶν μαχεσάμενος ἄπρακτον μάχην, ὑπάγουσιν αὐτὸν ἐς κρίσιν οἱ ἐχθροί. βασιλεῖ δὲ τῷ Λακεδαιμονίων δικαστήριον ἐκάθισον οἳ τε ὀνομαζόμενοι γέροντες, ὀκτὼ καὶ εἴκοσιν ὄντες ἀριθμόν, καὶ ἡ τῶν ἐφόρων ἀρχή, σὺν δὲ
 15 αὐτοῖς καὶ ὁ τῆς οἰκίας βασιλεὺς τῆς ἐτέρας. τέσσαρες μὲν δὴ καὶ δέκα τῶν γερόντων, ἐπὶ δὲ αὐτοῖς Ἄγρις ὁ τῆς ἐτέρας οἰκίας βασιλεὺς, ἀδικοῦν τὸν Πausανίαν κατέγνωσαν· τὸ δὲ ἄλλο ἀπέγνω δικαστήριον.

5, 3. μετὰ δὲ οὐ πολὺν χρόνον Λακεδαιμονίων συλλεγόντων
 20 ἐπὶ Θήβας στρατιάν – αἰτία δὲ ἦτις ἐγένετο προσέσται τῷ ἐς Ἀγησίλαον λόγῳ –, τότε δὲ Λύσανδρος μὲν ἐς τὴν Φωκίδα ἀφικόμενος καὶ ἀναλαβὼν πανδημεῖ τοὺς Φωκέας οὐδένα ἔτι ἐπισχὼν χρόνον ἐς τε Βοιωτίαν ἐληλύθει καὶ προσβολὰς ἐποιεῖτο ἐς τὸ Ἀλιαρτίων τεῖχος οὐκ ἐθελόντων ἀπὸ Θηβαίων ἀφί-
 25 στασθαι. ἐσεληλύθεσαν δὲ ἤδη καὶ Θηβαίων καὶ Ἀθηναίων τινὲς κρύφα ἐς τὴν πόλιν, ὧν ἐπεξεληθόντων καὶ πρὸ τοῦ τεύχους ταξαμένων ἄλλοι τε ἐνταῦθα Λακεδαιμονίων καὶ Λύσανδρος ἔπεσε.

5, 4. Πausανίας δὲ ὑστέρησε μὲν τοῦ ἀγῶνος παρὰ Τεγεατῶν καὶ ἐξ Ἀρκαδίας τῆς ἄλλης ἀθροίζων δύναμιν· ὥς δὲ ἐς τὴν Βοιωτίαν ἀφίκετο, ἐπυνθάνετο [τε] τὴν τε ἥτταν τῶν ὁμοῦ Λυσάνδρῳ καὶ αὐτοῦ Λυσάνδρου τὴν τελευτήν, ἐπῆγε δὲ ὁμῶς ἐπὶ τὰς Θήβας τὸν στρατὸν καὶ διανοεῖτο ὥς μάχης ἄρξων. ἐν-
 30 ταῦθα οἳ τε Θηβαῖοι [τὰ] ἐναντία ἐτάσσοντο καὶ Θρασύβουλος ἀπέχειν οὐ πολὺ ἀπηγγέλλετο ἄγων τοὺς Ἀθηναίους· ἀνέμενε δὲ ἄρξαι Λακεδαιμονίους μάχης, ἄρξαι δὲ αὐτὸς ἤδη κατὰ νώ-
 35 του σφίσιν ἐμελλεν ἐπικείσεσθαι.

5, 2. Come fu rientrato da Atene dopo aver combattuto una battaglia inutile, i suoi avversari lo trassero in giudizio. Nel tribunale che giudica il re spartano sedevano i cosiddetti *gerontes* (anziani), ventotto in numero, il collegio magistratuale degli efori, e con essi anche il re dell'altra casa. Ora, quattordici degli anziani, e con essi Agide il re dell'altra casa, condannarono Pausania come colpevole; gli altri giudici lo assolsero.

5, 3. Dopo non molto tempo, raccogliendo gli Spartani un esercito contro Tebe (la causa la inserirò nel discorso relativo ad Agesilao), allora Lisandro venne in Focide e raccolse tutte le forze dei Focesi; senza frapporre indugio, egli irruppe in Beozia e attaccava le mura di Aliarto che non voleva staccarsi da Tebe. Erano entrati di nascosto in città alcuni Tebani e alcuni Ateniesi, e per l'arrivo di questi, che si erano anche schierati di fronte al muro, caddero molti altri Spartani e lo stesso Lisandro.

5, 4. Pausania stava raccogliendo truppe fra i Tegeati e il resto dell'Arcadia, e per questo giunse troppo tardi per partecipare allo scontro. Quando arrivò in Beozia, seppe della sconfitta del contingente di Lisandro e della morte di questo, e tuttavia diresse l'esercito contro Tebe e si accingeva ad attaccar battaglia. Ma ecco che allora si schieravano di fronte a lui i Tebani e gli veniva riferito anche che Trasibulo, al comando degli Ateniesi, non distava molto: attendeva solo che gli Spartani attaccassero battaglia, per poi assalirli a sua volta alle spalle.

12. τῷ – ἐπ' αὐτῷ (c. 6 l. 12) om. P
 Va LbV 13. δικαστήριον om. L 16. καὶ om. L | ἐπὶ: ἐπεὶ L alii
 codd. 23. ἐληλύθει Buttmann, Spiro, Rocha-Pereira: ἐλήλυθε β 26. ἐπεξε-
 λεληθόντων F: ἐξεληθόντων V alii codd. | καὶ β: καὶ τῶν F 31. [τε] τὴν: τὴν
 LPa 32. ἐπῆγε Bekker: ἀπῆγε β 34. [τὰ] secl. Schubart 35. ἀπηγ-
 γέλλετο Pd Buttmann (?): ἐπηγγέλλετο β, fortasse recte | ἄγων Clavier (?): ἄξων β,
 fortasse recte

5, 5. ἔδεισεν οὖν ὁ Πausανίας διπλοῦ στρατιωτικοῦ πολέ-
 μίων ἀνδρῶν μεταξύ ἀποληφθῆναι, καὶ οὕτω σπονδὰς τε πρὸς
 40 τοὺς Θηβαίους ἐποιήσατο καὶ τοὺς ὑπὸ τῷ Ἀλιαρτίων τείχει
 πεσόντας ἀνείλετο. τοῦτο Λακεδαιμονίοις μὲν ἐγένετο οὐ κατὰ
 γνώμην, ἐγὼ δὲ ἐπαινῶ τῶνδε ἕνεκα τὸ βούλευμα· ἅτε γὰρ εὖ
 εἰδὼς ὁ Πausανίας ὡς τὰ σφάλματα αἰεὶ Λακεδαιμονίοις γίνον-
 ται ἐν μέσῳ πολεμίων ἀποληφθεῖσι, τό τε ἐν Θερμοπύλαις καὶ
 45 ἐν τῇ Σφακτηρίᾳ νήσῳ δεῖμα ἐποιήσατο μὴ σφισι καὶ αὐτοὺς τρί-
 του γένηται κακοῦ πρόφασις.

5, 6. τότε δὲ ἐν αἰτίᾳ ποιουμένων τῶν πολιτῶν τὴν βραδυ-
 τῆτα αὐτοῦ τὴν ἐς Βοιωτίαν οὐχ ὑπέμεινεν ἐσελθεῖν ἐς δικαστή-
 ριον, Τεγεᾶται δὲ αὐτὸν τῆς Ἀθηνᾶς ἰκέτην ἐδέξαντο τῆς
 50 Ἀλέας. ἦν δὲ ἄρα τὸ ἱερὸν τοῦτο ἐκ παλαιοῦ Πελοποννησίοις
 πᾶσιν αἰδέσιμον καὶ τοῖς αὐτόθι ἰκετεύουσιν ἀσφάλειαν μάλιστα
 παρείχετο· ἐδήλωσαν δὲ οἱ τε Λακεδαιμόνιοι τὸν Πausανίαν
 καὶ ἔτι πρότερον τούτου Λεωτυχίδην καὶ Ἀργεῖοι Χρυσίδα,
 καθεζομένους ἐνταῦθα ἰκέτας, οὐδὲ ἀρχὴν ἐξαιτῆσαι θελή-
 55 σαντες.

5, 7. Πausανίου δὲ φυγόντος οἱ μὲν παῖδες Ἀγησίπολις καὶ
 Κλεόμβροτος νέοι παντάπασιν ἔτι ἦσαν, Ἀριστόδημος δὲ ἐπε-
 τρόπευεν αὐτοὺς γένους ἐγγύτατα ὦν· καὶ τὸ ἐν Κορίνθῳ Λακε-
 δαιμονίων κατόρθωμα Ἀριστοδήμου σφισιν ἐγένετο ἡγούμενου.

60 5, 8. Ἀγησίπολις δὲ ἐπεὶ τὴν βασιλείαν ἔσχεν αὐξηθεὶς, Πε-
 λοποννησίων πρῶτοις ἐπολέμησεν Ἀργείοις. ὥς δὲ ἐκ τῆς Τε-
 γεατῶν ἐς τὴν Ἀργολίδα ἤγαγε τὸν στρατόν, πέμπουσι κήρυκα
 οἱ Ἀργεῖοι σπεισόμενον πρὸς Ἀγησίπολιν σφισι πατρώους δὴ
 τινας σπονδὰς ἐκ παλαιοῦ καθεστῶσας τοῖς Δωριεῦσι πρὸς ἄλ-
 65 λήλους. ὁ δὲ οὐτε τῷ κήρυκι ἐσπείσατο καὶ προΐων ὁμοῦ τῇ
 στρατιᾷ τὴν γῆν ἔφθειρεν· ἔσεισέ τε δὴ ὁ θεὸς καὶ ὁ Ἀγησίπολις

5, 5. Pausania temette dunque di essere preso in mezzo al
 doppio esercito nemico, e così stipulò una tregua con i Tebani e
 raccolse quelli che erano caduti sotto le mura di Aliarto. Questo
 non piacque agli Spartani, ma io lodo la decisione di Pausania
 per queste considerazioni: egli sapeva bene che le sconfitte gli
 Spartani le subivano sempre, quando erano presi in mezzo a ne-
 mici diversi; sia quella delle Termopile, sia quella dell'isola di
 Sfacteria, gli facevano temere di diventare causa di un terzo di-
 sastro.

5, 6. Quando i concittadini lo accusarono per la sua lentezza
 di intervento in Beozia, egli non tollerò di affrontare il tribunale,
 e i Tegeati lo accolsero come supplice di Atena Alea. Questo san-
 tuario era fin dai tempi antichi venerando per tutti i Peloponne-
 siaci e più di ogni altro offriva sicurezza a chi vi entrava come
 supplice; lo dimostra il fatto che gli Spartani, nel caso di Pausa-
 nia e prima ancora di Leotichida, e gli Argivi nel caso di Criside,
 non osarono neanche chiederne l'estradizione, mentre sedevano
 lì come supplici.

5, 7. Essendo andato Pausania in esilio, i figli Agesipoli e
 Cleombroto erano ancora molto giovani; ne assunse la tutela Ari-
 stodemo, che era il loro più stretto parente: e il successo degli
 Spartani a Corinto ebbe luogo sotto la guida di Aristodemo.

5, 8. Dopo che Agesipoli, cresciuto, prese il regno, fece guer-
 ra in primo luogo agli Argivi nel Peloponneso. Quando ebbe con-
 dotto l'esercito in Argolide dalla regione di Tegea, gli Argivi gli
 inviarono un araldo, per stipulare con lui quel trattato avito che
 fin dai tempi antichi sussiste tra i Dori. Ma Agesipoli non volle
 stipulare la tregua con l'araldo, anzi, procedendo con l'esercito,
 devastava il territorio argivo; la divinità mandò un terremoto,

40. τῷ Ἀλιαρτίων: τῶν Ἀλιαρτίων L aliiq. codd. 45. δεῖμα R¹: δεῖγμα
 β 47. ἐν αἰτίᾳ Kuhn: ἐναντία β 52. ἐδήλωσαν: ἐδήλωσαν F | δὲ Bekker:
 τε β 53. Χρυσίδα Sylburg: Χρυσίδαν β 56. Ἀγησίπολις Musurus (cf. c. 6
 ll. 1, 10 et passim): ἡγησίπολις β

σφισιν ἀμύνοντας, Θρασυδαῖος προεστηκώς τότε τοῦ Ἡλείων δῆμου μάχη Ξενίαν καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ κρατήσας ἐξέβαλεν ἐκ τῆς πόλεως.

8, 5. Ἄγισ δὲ ὡς ἀπήγαγεν ὀπίσω τὴν στρατιάν, Λυσίστρα-
 35 τον Σπαρτιάτην καὶ μοῖράν τε τῆς δυνάμεως καὶ Ἡλείων κατα-
 λείπει τοὺς φυγάδας, κακουργεῖν σφᾶς ὁμοῦ Λεπρεάταις τὴν
 χώραν. τρίτῳ δὲ ἔτει τοῦ πολέμου Λακεδαιμόνιοι μὲν καὶ Ἄγισ
 40 παρεσκευάζοντο ὡς ἐς τὴν Ἡλείαν καὶ τότε ἐσβαλοῦντες· οἱ δὲ
 Ἡλεῖοι καὶ Θρασυδαῖος – κεκακωμένοι γὰρ ἐς τὸ ἔσχατον ἦσαν
 συγχωροῦσι μήτε τῶν περιοίκων ἔτι ἄρχειν καὶ τοῦ ἄσπεως
 κατερεῖσθαι τὸ τεῖχος, Λακεδαιμονίους τε ἐν Ὀλυμπίᾳ καὶ θύειν
 τῷ θεῷ καὶ τὸν ἀγῶνα ἐξεῖναι σφισιν ἀγωνίζεσθαι.

8, 6. ἐνέβαλλε δὲ καὶ ἐς τὴν Ἀττικὴν συνεχῶς ὁ Ἄγισ στρα-
 45 τιᾷ καὶ ἐπετείχισε φρούριον Ἀθηναίοις τὸ ἐν Δεκελείᾳ· καταλυ-
 θέντος δὲ ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς τοῦ Ἀθηναίων ναυτικοῦ Λύσαν-
 δρος ὁ Ἀριστοκρίτου καὶ Ἄγισ ὄρκους μὲν θεῶν ὑπερέβησαν,
 οὓς ὤμωσαν Ἀθηναίοις ἐν κοινῷ Λακεδαιμόνιοι, κατὰ σφᾶς δὲ
 αὐτοὶ καὶ οὐ μετὰ Σπαρτιατῶν τοῦ κοινοῦ τὸ βούλευμα ἐς τοὺς
 50 συμμάχους ἐξήνεγκαν ἐκκόψαι προρρίζους τὰς Ἀθήνας.

8, 7. τὰ μὲν οὖν ἐς πόλεμον μάλιστα ἐπίσημα ταῦτα ὑπῆρ-
 50 χε τῷ Ἄγιδι· προπέτειαν δὲ τὴν Ἀρίστωνος ἐς Δημάρατον καὶ
 Ἄγισ ἐς τὸν παῖδα ἔσχε Λεωτυχίδην, καὶ οἱ κατὰ τινα οὐκ
 ἀγαθὸν δαίμονα ἐσῆλθεν ἐς ἐπήκοον τῶν ἐφόρων εἰπεῖν ὡς οὐχ
 αὐτοῦ νομίζοι Λεωτυχίδην. ἐπέλαβε μέντοι καὶ Ἄγιν μετάνοια
 55 ὕστερον, καὶ – ἔφερον γὰρ τηνικαῦτα οἴκαδε ἐξ Ἀρκαδίας αὐτὸν
 νοσοῦντα – ὡς ἐγίνετο ἐν Ἡραίᾳ, καὶ τὸ πλῆθος μάρτυρας
 ἐποιεῖτο ἢ μὴν Λεωτυχίδην ἑαυτοῦ παῖδα ἡγεῖσθαι καὶ σφισι σὺν

de e il suo esercito arrivassero in loro aiuto, Trasideo, che allora era a capo della parte popolare in Elide, vinse in battaglia Xenia e i suoi e li cacciò dalla città.

8, 5. Quando Agide ricondusse indietro l'esercito, lasciò sul posto lo spartiat Lisistrato e un battaglione dell'esercito e gli esuli elei perché insieme con i Lepreati devastassero il territorio. Nel terzo anno di guerra i Lacedemonii e Agide si preparavano a invadere ancora una volta l'Elide; ma gli Elei e Trasideo, ridotti ormai allo stremo, concordano di non conservare più il dominio sui vicini, e di abbattere le mura della città, e che sia consentito agli Spartani di sacrificare a Zeus a Olimpia e di partecipare alle gare.

8, 6. Anche in Attica Agide operò continue invasioni con l'esercito e costruì una fortezza a Decelea contro gli Ateniesi; distrutta poi la flotta ateniese a Egospotami, Lisandro figlio di Aristocrito e Agide violarono i giuramenti degli dei che gli Spartani avevano giurato pubblicamente agli Ateniesi, e per iniziativa propria e non delle autorità pubbliche spartane proposero agli alleati di distruggere Atene dalle fondamenta.

8, 7. Queste furono le più illustri azioni di guerra di Agide; ma la stessa precipitazione che aveva dimostrato Aristone verso < Demarato, anche Agide la dimostrò verso il figlio Leotichida, e gli capitò per sua disgrazia di dire davanti agli efori che non credeva che Leotichida fosse suo figlio. Più tardi anche Agide se ne pentì, e quando lo riportavano a casa dall'Arcadia ammalato, appena arrivò a Erea, prese a testimone la folla del fatto che egli

31. Θρασυδαῖος Palmerius (item 39) collato Xen. Hist. Gr. III. 2, 27: θράσυδος

β 42. ἀγωνίζεσθαι: ἀγωνίσασθαι L et alii codd. 43-4. στρατιᾷ Vb Syl-

burg: στρατεία β | Δεκελεία β: σικελία L 53. ἐσῆλθεν: ἐπῆλθεν Hit-

zig 56. ἐγίνετο: ἐγένετο L

το τὰς χαλκᾶς καὶ δαίμονα τιμῶσιν Ἐπιδώτην, τὸ ἐπὶ Πausa-
νίᾳ τοῦ Ἰκεσίου μήνιμα ἀποτρέπειν τὸν Ἐπιδώτην λέγοντες
τοῦτον.

18, 1. τῶν δὲ ἀνδριάντων τοῦ Πausανίου πλησίον ἐστὶν Ἀμ-
βολογήρας Ἀφροδίτης ἄγαλμα ἰδρυμένον κατὰ μαντείαν, ἄλλα
δὲ Ὑπνου καὶ Θανάτου· καὶ σφᾶς ἀδελφοὺς εἶναι κατὰ τὰ ἔπη
τὰ ἐν Ἰλιάδι ἡγνῆται.

5 18, 2. ἰόντι δὲ ὡς ἐπὶ τὸ Ἀλπίον καλούμενον ναὸς ἐστὶν
Ἀθηνᾶς Ὀφθαλμίτιδος· ἀναθεῖναι δὲ Λυκοῦργον λέγουσιν ἐκ-
κοπέντα τῶν ὀφθαλμῶν τὸν ἕτερον ὑπὸ Ἀλκάνδρου, διότι οὗς
ἔθηκε νόμους οὐκ ἀρεστοὺς συνέβαινεν εἶναι τῷ Ἀλκάνδρῳ.
διαφυγὼν δὲ ἐς τοῦτο τὸ χωρίον Λακεδαιμονίων ἀμυνάντων μὴ
10 προσαπολέσθαι οἱ καὶ τὸν λειπόμενον ὀφθαλμόν, οὕτω ναὸν
Ὀφθαλμίτιδος Ἀθηνᾶς ἐποίησε.

18, 3. προελθόντι δὲ ἐντεῦθεν ἱερόν ἐστιν Ἀμμωνος· φαίνον-
ται δὲ ἀπ' ἀρχῆς Λακεδαιμόνιοι μάλιστα Ἑλλήνων χρώμενοι
τῷ ἐν Λιβύῃ μαντείῳ. λέγεται δὲ καὶ Λυσάνδρῳ πολιορκοῦντι
15 Ἀφυτὴν τὴν ἐν τῇ Παλλήνῃ νύκτωρ ἐπιφανέντα Ἀμμωνα
προαγορεύειν ὡς ἄμεινον ἐκείνῳ τε ἔσοιτο καὶ τῇ Λακεδαίμονι
πολέμου πρὸς Ἀφυταίους παυσάμενοις· καὶ οὕτω τὴν πολιορ-
κίαν διέλυσε ὁ Λυσάνδρος καὶ Λακεδαιμονίους τὸν θεὸν σέβειν
προήγαγεν ἐς πλεόν, Ἀφυταῖοι δὲ τιμῶσιν Ἀμμωνα οὐδὲν ἥσ-
20 σον ἢ οἱ Ἀμμώνιοι Λιβύων.

18, 4. τὰ δὲ ἐς τὴν Κναγίαν Ἀρτεμίν ἐστιν οὕτω λεγόμενα·
Κναγέα ἄνδρα ἐπιχώριον στρατεῦσαί φασιν ἐς Ἀφιδναν ὁμοῦ
τοῖς Διοσκοούροις, ληφθέντα δὲ αἰχμάλωτον ἐν τῇ μάχῃ καὶ
πραθέντα ἐς Κρήτην δουλεύειν ἔνθα ἦν Ἀρτέμιδος τοῖς Κρησὶν
25 ἱερόν, ἀνὰ χρόνον δὲ αὐτόν τε ἀποδρᾶναι καὶ παρθένον τὴν

18, 10. προσαπολέσθαι Porson: προσαπολεῖσθαι β 16. ἄμεινον Musurus:
ἀμείνων β 18. Λακεδαιμονίους Sylburg: λακεδαιμονίους β 21. Κναγίαν
V^{SV}: κυναγίαν FP (item 27)

in bronzo e onorano il demone Epidotes, dicendo che Epidotes
allontana l'ira del dio dei supplici a causa di Pausania.

18, 1. Vicino alle statue di Pausania c'è un simulacro di <
Afrodite Ambologera, che fu eretto in adempimento di un oraco-
lo; ci sono pure immagini di Hypnos e di Thanatos, che vengono
ritenuti fratelli, secondo i versi dell'*Iliade*.

18, 2. Se si va verso quello che è chiamato Alpio, si trova un
tempio di Atena Ophthalmitis. Lo eresse - dicono - Licurgo al <
quale Alcandro aveva cavato un occhio, perché non gli riuscivano
gradite le leggi che Licurgo aveva dato. Avendo trovato scampo
in questo luogo, Licurgo fu soccorso dai Lacedemonii che riusci-
rono a impedire che egli perdesse anche l'occhio che gli rimane-
va: egli fece allora costruire il tempio di Atena Ophthalmitis.

18, 3. Andando oltre c'è un santuario di Ammone. Più di <
tutti gli altri Greci, gli Spartani sembrano aver consultato l'ora-
colo in Libia fin dalle prime origini. Si dice anche che, quando
Lisandro assediava Afiti nella Pallene, Ammone gli apparì di not-
te e avisò che sarebbe stato meglio per lui e per Lacedemone se
avessero cessato di far guerra ad Afiti. Così Lisandro tolse l'asse-
dio, e indusse gli Spartani a venerare ancor di più il dio. Gli Afi-
tei onorano Ammone non meno dei Libii Ammonii.

18, 4. La storia di Artemide Knagia è la seguente. Cnageo, <
dicono, era uno del luogo che si unì ai Dioscuri nella loro spedi-
zione contro Afidna. Preso prigioniero in battaglia e venduto a
Creta, visse come servo presso un santuario cretese di Artemide,
ma dopo qualche tempo scappò insieme con la vergine sacerdo-

18, 3-4. Hom. II. XIV 231; XVI 672

32, 3. τὸ δὲ πεδίον τὸ μεταξύ τῶν ὄρων ἐκάλυεν οὐδὲν (ἀν)
 15 λίμνην ὑπὸ πλήθους εἶναι τοῦ ὕδατος, εἰ μὴ διὰ μέσου χῶμά
 σφισιν ἐπεποιήτο ἰσχυρόν· καὶ οὕτω παρὰ ἔτος ἐς μὲν τὰ ἐπέ-
 κεινα τοῦ χῶματος ἐκτρέπουσι τὸ ὕδωρ, τὸ δὲ ἐπὶ τὰ ἔτερα
 αὐτοῦ γεωργοῦσι. Θίσβην δὲ λέγουσιν ἐπιχώριον εἶναι νύμ-
 φην, ἀφ' ἧς ἡ πόλις τὸ ὄνομα ἔσχηκεν.

20 32, 4. παραπλέοντι δὲ αὐτόθεν πόλισμά ἐστιν οὐ μέγα ἐπὶ
 θαλάσῃ Τίφα· Ἡρακλείον τε Τιφαιεύσιν ἐστι καὶ ἑορτὴν
 ἄγουσιν ἐπέτειον. οὗτοι Βοιωτῶν μάλιστα ἐκ παλαιοῦ τὰ θα-
 λάσσια ἐθέλουσιν εἶναι σοφοί, Τίφυν ἄνδρα μνημονεύοντες
 25 ἐπιχώριον ὡς προκριθεῖη γενέσθαι τῆς Ἀργοῦς κυβερνήτης·
 ἀποφαίνουσι δὲ καὶ πρὸ τῆς πόλεως ἔνθα ἐκ Κόλχων ὀπίσω
 κομιζομένην ὁρμίσασθαι τὴν Ἀργὴν λέγουσιν.

32, 5. ἀπὸ δὲ Θεσπίας ἰόντι ἄνω πρὸς ἡπειρον ἔστιν
 Ἀλιάρτος, ὅστις δὲ Ἀλιάρτου γέγονε καὶ Κορωνείας οἰκιστής,
 οὗ με ἀπὸ τῶν ἐς Ὀρχομενίους ἔχόντων εἰκὸς ἦν χωρίζειν·
 30 κατὰ δὲ τὴν ἐπιστρατείαν τοῦ Μήδου φρονήσασιν Ἀλιαρτίους
 τὰ Ἑλλήνων μοῖρα τῆς Ξέρξου στρατιᾶς γῆν τέ σφισιν ὁμοῦ
 καὶ τὴν πόλιν ἐπεξῆλθε καίουσα. ἐν Ἀλιάρτῳ δὲ ἐστὶ Λυ-
 σάνδρου τοῦ Λακεδαιμονίου μνήμα· προσβαλὼν γὰρ τῷ Ἀ-
 λιάρτῳ πρὸς τὸ τεῖχος στρατιᾶς ἐκ τε Θηβῶν ἐνούσης ἔνδον
 35 καὶ ἐξ Ἀθηνῶν καὶ ἐπεξελθόντων τῶν πολεμίων ἔπεσεν ἐν
 τῇ μάχῃ.

32, 6. Λύσανδρον (δὲ) τὰ μὲν ἐς τὰ μάλιστα ἐπαινέσαι, τὰ
 δὲ καὶ πικρῶς ἔστι μέμψασθαι. σοφίαν μὲν γε τοιαύτην ἐπε-
 δείξατο· ἡγούμενος Πελοποννησίων ταῖς τριήρεσιν Ἀντίοχον

32, 3. Niente avrebbe potuto impedire che la pianura fra i mon-
 ti diventasse un lago a causa della grande quantità di acqua, se non
 fosse stata costruita una solida diga che la attraversa nel mezzo: così
 ad anni alterni deviano l'acqua da una parte della diga e coltivano
 l'altra. Quanto a Tisbe, da cui la città ha preso il nome, dicono che
 era una ninfa del luogo.

32, 4. Navigando lungo la costa di Tisbe si incontra Tifa, una
 cittadina non grande situata in prossimità del mare; i Tifeesi han-
 no un santuario di Eracle e celebrano una festa annuale. Costoro
 pretendono di essere fin dall'antichità i più abili fra i Beoti nell'am-
 bito della marineria e ricordano che Tifi, un uomo del luogo, fu
 scelto come pilota della nave Argo; davanti alla città mostrano an-
 che il luogo in cui dicono che la nave Argo si ormeggiò al suo ri-
 torno dalla Colchide.

32, 5. Procedendo da Tespia in alto verso l'interno, si incon-
 tra Aliarto. Chi fu il fondatore di Aliarto e di Coronea è una que-
 stione che non mi è sembrato opportuno scindere dalla mia narra-
 zione relativa a Orcomeno. Al tempo della spedizione del Medo, <
 dal momento che gli Aliartii si schierarono con i Greci, una parte
 dell'esercito di Serse marciò contro il loro territorio e la loro città e
 li dette alle fiamme. Ad Aliarto c'è un monumento sepolcrale dello <
 spartano Lisandro: costui, infatti, attaccò le mura di Aliarto, al cui
 interno si trovavano forze provenienti da Tebe e da Atene, e cadde
 nella battaglia che ebbe luogo in seguito a una sortita dei nemici.

32, 6. Lisandro per certi aspetti merita la più grande approva-
 zione, ma per altri deve essere aspramente biasimato. Certamen-
 te egli dette prova della sua abilità nelle seguenti occasioni. Quan-
 do comandava le triremi dei Peloponnesii e Antioco era il pilota

14. ὄρων: ὄρων F | (ἀν) suppl. Schubart-Walz coll. VIII 7, ll. 4-5, Spiro, cett. edd.
 20. αὐτόθεν R^sPaVbL edd. inde a Bekker: αὐτόθι β 23. ἐθέλουσιν PaL edd.
 inde a Schubart-Walz praeter Rocha-Pereira: θέλουσιν β | Τίφυν Siebelis, cett. edd.
 τίφυν β | μνημονεύοντες: μνημονεύουσιν L 26. ὁρμίσασθαι Sylburg: κομι-
 σασθαι β 28. γέγονε καὶ con. Siebelis, rec. Schubart, cett. edd. (cfr. 34, ll. 61-
 2): γέγονεν ἢ β 31. στρατιᾶς PaL: στρατείας β, item 34 32. ἐπεξῆλθε
 ὑπεξῆλθε P 33-4. τῷ Ἀλιάρτῳ: τῶν Ἀλιαρτίων Siebelis, nonnulli edd. for-
 tasse recte 34. ἐνούσης: οὔσης? Hitzig 37. Λύσανδρον: λύσανδρον β
 λύσανδρος PaL | (δὲ) suppl. PaL 37-8. τὰ... τοιαύτην om. V

αὐτῶν Λακεδαιμονίων τοῖς πεσοῦσιν ἐν Θερμοπύλαις ἐκ βασιλέως Ξέρξου. μείζονα δὲ ἔτι Λακεδαιμονίοις ὄνειδη γενέσθαι παρεσκεύασεν ὁ Λύσανδρος ἐπὶ τε δεκαδρχίαις
 70 ὥς κατέστησε ταῖς πόλεσι καὶ ἐπὶ τοῖς Λάκωσιν ἀρμοσταῖς.

32, 10. Λακεδαιμονίων δὲ χρήματα οὐ νομιζόντων κτᾶσθαι κατὰ δὴ τι μάντευμα, ὥς ἡ φιλοχρηματία μόνῃ γένοιτο ἂν ἀπώλεια τῇ Σπάρτῃ, ὁ δὲ καὶ χρημάτων πόθον σφίσι ἐνεποίησεν ἰσχυρόν. ἐγὼ μὲν δὴ Πέρσαις τε ἐπόμενος καὶ διακάζων νόμῳ
 75 γε τῷ ἐκείνων βλάβος κρίνω Λακεδαιμονίοις μᾶλλον ἢ ὠφέλειαν γενέσθαι Λύσανδρον.

33, 1. ἐν Ἀλιάρτῳ δὲ τοῦ τε Λυσάνδρου μνήμα καὶ Κέκροπος τοῦ Πανδίωνός ἐστιν ἡρῶν. τὸ δὲ ὄρος τὸ Τιλφοῦσιον καὶ ἡ Τιλφοῦσα καλουμένη πηγὴ σταδίου μάλιστα Ἀλιάρτου πενήκοντα ἀπέχουσι. λέγεται δὲ ὑπὸ Ἑλλήνων Ἀργεῖους μετὰ
 5 τῶν Πολυνείκους παίδων ἐλόντας Θήβας ἐς Δελφοὺς τῷ θεῷ καὶ ἄλλα τῶν λαφύρων καὶ Τειρεσίαν ἄγειν, (καὶ) – εἶχετο γὰρ δίψη – καθ' ὁδὸν φασιν αὐτὸν πιόντα ἀπὸ τῆς Τιλφοῦσης ἀφεῖναι τὴν ψυχὴν· καὶ ἔστι τάφος αὐτῷ πρὸς τῇ πηγῇ.

33, 2. τὴν δὲ θυγατέρα τοῦ Τειρεσίου δοθῆναι μὲν φασὶ τῷ Ἀπόλλωνι ὑπὸ τῶν Ἀργείων, προστάξαντος δὲ τοῦ θεοῦ ναυσὶν ἐς τὴν νῦν Ἰωνίαν καὶ Ἰωνίας ἐς τὴν Κολοφωνίαν περαιωθῆναι. καὶ ἡ μὲν αὐτόθι συνώκησεν ἡ Μαντῶ Πακίῳ Κρητί· τὰ δὲ ἄλλα ἐς Τειρεσίαν, ἐτῶν τε ἀριθμὸν ὧν γεγράφασιν αὐτὸν βῖωσαι καὶ ὥς ἐκ γυναικὸς ἐς ἄνδρα ἡλλάγη καὶ

73. ὁ δὲ PaL plerique edd.: ὅδε R^mVb Porson, Rocha-Pereira ὁ δὲ βVa | πόθον σφίσι: σφίσι πόθον PaL 75. γε edd.: τε β del. PaL Hitzig, Rocha-Pereira | τῷ RPaL: τῶν β

33, 4. ἀπέχουσι R^sPaVbL: ἀπέχουσα β | ὑπὸ PaL: ἀπὸ β 5. Πολυνείκους πολυνείκους β πολυνίκους F 6. (καὶ) suppl. R^sPaVbL 11. νῦν om. PaL edd. ante Clavier 12. καὶ om. PaL edd. ante Schubart-Walz 12-1. συνώκησεν ἡ Μαντῶ Πακίῳ Κρητί: συνώκησεν ἡ μαντῶ πακίῳ κρητί PaL σ. ἡ μ. ὁ. κρητον RVb συνώκη σημαντῶρα κωκρήτη βVa 13. ἀριθμὸν Sylburg, plerique edd.: ἀριθμοῦ β | ὧν con. Siebelis, rec. plerique edd.: ὥς β δσα Sylburg, Rocha-Pereira δν Clavier

na e il re Serse agli stessi Spartani caduti alle Termopile. Ma Lisandro procurò agli Spartani motivi di biasimo ancor più gravi con le decarchie che installò nelle città e con gli armosti laconi.

32, 10. Inoltre, mentre gli Spartani non erano abituati ad acqui- < sired ricchezze, in conformità con un responso oracolare secondo il quale solo l'avidità di denaro poteva provocare la rovina di Sparta, egli suscitò in loro un forte desiderio di ricchezza. Da parte mia, dunque, convenendo con i Persiani e giudicando in base alla loro legge, ritengo che Lisandro abbia procurato più danni che vantaggi agli Spartani.

33, 1. Ad Aliarto c'è un monumento sepolcrale di Lisandro e < un heroon di Cecrope, figlio di Pandione. Il monte Tilfusio e la sorgente detta Tilfusa distano da Aliarto circa cinquanta stadi. Da parte dei Greci si racconta che gli Argivi insieme ai figli di Polinice, dopo aver conquistato Tebe, conducevano al dio a Delfi, fra le altre prede, anche Tiresia; a quanto si narra, costui, poiché aveva sete, lungo la strada bevve l'acqua della Tilfusa e spirò; la sua tomba è presso la sorgente.

33, 2. Dicono che la figlia di Tiresia fu data dagli Argivi ad Apollo e che per ordine del dio essa passò con le navi nell'attuale Ionia e precisamente nel territorio dei Colofonii: qui Manto si sposò con il cretese Racio. Quanto alle altre vicende di Tiresia – il numero degli anni di vita attribuitigli dagli scrittori, il modo in cui fu trasfor-

9, 11. τὴν δὲ πληγὴν Ἀθηναῖοι τὴν ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οὐ
80 μετὰ τοῦ δικαίου συμβῆναι σφισιν ὁμολογοῦσι· προδοθῆναι
γὰρ ἐπὶ χρήμασιν ὑπὸ τῶν στρατηγησάντων, Τυδέα δὲ εἶναι
καὶ Ἀδείμαντον οἱ τὰ δῶρα ἐδέξαντο παρὰ Λυσάνδρου. καὶ
ἐς ἀπόδειξιν τοῦ λόγου Σιβύλλης παρέχονται τὸν χρησμόν·

καὶ τότε Ἀθηναίοισι βαρύντονα κήδεα θήσει
85 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, οὐπὲρ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
νηυσὶ φερεπτολέμοισι μάχην καὶ δημοτῆτα
ὀλλυμέναις δολεροῖσι τρόποις, κακότητι νομήων.

τὰ δὲ ἕτερα ἐκ Μουσαίου χρησμῶν μνημονεύουσι·

καὶ γὰρ Ἀθηναίοισιν ἐπέρχεται ἄγριος ὄμβρος
90 ἡγεμόνων κακότητι, παραιφασίη δὲ τις ἔσται
ἥττης· οὐ λήσουσι πόλιν, τίσουσι δὲ ποιινήν.

9, 12. ταῦτα μὲν δὴ ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω τὸν δὲ ὑπὲρ τῆς
καλουμένης Θυρέας Λακεδαιμονίων ἀγῶνα καὶ Ἀργείων,
Σίβυλλα μὲν καὶ τοῦτον προεθέσπισεν ὡς συμβήσοιτο ἐξ ἴσου
95 ταῖς πόλεσιν, Ἀργεῖοι δὲ ἀξιούντες ἐσχηκέναι πλέον ἐν τῷ
ἔργῳ χαλκοῦν ἵππον – τὸν δούρειον δῆθεν – ἀπέστειλαν ἐς
Δελφούς· τὸ δὲ ἔργον Ἀντιφάνους ἐστὶν Ἀργεῖου.

10, 1. τῷ βάρῳ δὲ τῷ ὑπὸ τὸν ἵππον τὸν δούρειον [δὴ]
ἐπίγραμμα μὲν ἐστὶν ἀπὸ δεκάτης τοῦ Μαραθωνίου ἔργου
τεθῆναι τὰς εἰκόνας· εἰσὶ δὲ Ἀθηνᾶ τε καὶ Ἀπόλλων καὶ ἀνὴρ
τῶν στρατηγησάντων Μιλτιάδης· ἐκ δὲ τῶν ἡρώων καλουμένων

9, 11. Il colpo ricevuto a Egospotami, gli Ateniesi affermano
concordemente che non sia loro capitato secondo le regole del giu-
sto: essi sarebbero stati traditi per denaro dai comandanti, e Tideo
e Adimanto furono quelli corrotti dai doni di Lisandro. E a dimo-
strazione si cita l'oracolo della Sibilla:

«e allora agli Ateniesi darà lutti con gravi gemiti
Zeus altitonante, di cui grandissima è la forza,
assegnando alle navi da guerra battaglia e ostilità,
alle navi distrutte in modo proditorio, per la malvagità dei
[loro pastori].»

Ma si ricorda anche altro, dagli oracoli di Museo:

«infatti sugli Ateniesi si scatena un selvaggio diluvio
per la malvagità dei comandanti, eppur ci sarà qualche
[consolazione
nella sconfitta: non la faranno franca con la città, ma
[pagheranno il fio].»

9, 12. Basta con questa storia. Quanto alla contesa per la cosid-
detta Tirea tra Spartani e Argivi, anche su questo la Sibilla vatici-
nò in anticipo che sarebbe finita in parità per le città; ma gli Argivi,
ritenendo di aver prevalso nello scontro, inviarono a Delfi un ca-
vallo di bronzo, che è poi il famoso cavallo di legno di Troia, ope-
ra di Antifane di Argo.

10, 1. Sulla base sotto il cavallo, quello "di legno", c'è un'epigra-
fe che dice che le statue sono state erette con la decima dell'impre-
sa di Maratona, e sono Atena e Apollo e, degli umani, il generale
Milziade e, dei cosiddetti eroi eponimi, Eretteo, Cecrope e Pan-

80. ὁμολογοῦσι om. P 83. (ἐκ) ante Σιβύλλης ins. Hitzig | τὸν χρησμόν Pal.
non displic. Schubart-Walz, rec. Spiro, Jones, Papachatzis: τῶν χρησμῶν ceti.
codd. edd. 86. φερεπτολέμοισι Dindorf: φερεπολέμοισι β φέρει πολέμοιοι
Musurus 87. ὀλλυμέναις δολεροῖσι Musurus: ὀλλυμέναις δολεροῖς β | νομήων

ed. d. νομείων β 91. ἥττης· οὐ λήσουσι Emperius: ἥτταλοισιμουσουσι β ἥ τ'
οὐ λήσουσι RVal^{re} ἥ γ' ἄλις ἡμύσουσι R^{re} PalVb ἥ γ' ἄλις ἡμύσουσι Va 93.
Θυρέας Musurus: θυραίας β

10, 1. ὑπὸ: ὑπὲρ Cobet παρὰ Buttman | τὸν δούρειον δὴ del. Hitzig, rec. Rocha
Pereira | [δὴ] om. PaL 2. Μαραθωνίου: Μαραθῶνι malit Bekker, rec. Hitzig,
Rocha-Pereira